

Пераклады твораў

Творы Янкі Купалы выдаюцца велізарнымі тыражамі як у арыгінале, так і ў перакладах на мовы народаў СССР і замежныя мовы.

Як вядома, яшчэ задоўга да Вялікай Кастрычніцкай сацыялістычнай рэвалюцыі Максім Горкі азнаёміўся з геніяльнай творчасцю Янкі Купалы і пераклаў яго верш «А хто там ідзе» на рускую мову. Валерый Брусаў пераклаў вершы Янкі Купалы «Уначным царстве», «На Купалле» і «Адцвітанне». У 1919 годзе выйшла асобнае выданне «Выбраных вершаў» Янкі Купалы на рускай мове.

Многія кнігі паэта выданы на некалькіх мовах. Так, напрыклад, паэма «Над ракой Арэсай» асобным выданнем друкавалася шэсць разоў у арыгінале, а таксама перагладзена на рускую, украінскую і поль-

скую мовы. «Выбраныя вершы» Купалы былі шэсць разоў выданы на рускай мове. Творы Я. Купалы ўвайшлі ў школьныя хрэстаматыі на ўсіх мовах народаў СССР.

Многа перакладаў асобных твораў Янкі Купалы публікуюцца ў перыядычным друку. У розных часопісах і газетах ёсць пераклады на рускай, украінскай, латышскай, лўрэйскай, чувашскай і іншых мовах народаў СССР.

Творы Янкі Купалы шырока папулярны і за межамі СССР. Аб гэтым гаворыць той факт, што вершы яго часта публікуюцца ў замежным перыядычным друку. Вядомы пераклады асобных твораў Купалы на англійскую, іспанскую, нямецкую, польскую, чэшскую, шведскую і кітайскую мовы.

Н. ВАТАЦЫ.